



MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
DEPARTAMENT ROZWOJU OBSZARÓW WIEJSKICH
00-930 Warszawa, ul. Wspólna 30,
tel.: (22) 623-18-42 fax.: (22) 623-20-51

ROWwl-bk-504-76/11(2348)

Warszawa, dnia 11 maja 2011 r.

Pani
Anna Sasiadek Chuchro
Z-ca Dyrektora Departamentu Polityki
Regionalnej
Urząd Marszałkowski Województwa
Kujawsko-Pomorskiego

Plac Teatralny 2
87-100 Toruń

Dotyczy: przeliczania kosztów ponoszonych w walutach obcych na PLN w działaniu 421
„Wdrażanie projektów współpracy”

Szanowna Pani Dyrekto

W odpowiedzi na pismo z dnia 02 maja 2011 r. znak UM02-6931-UM0200002/11, dotyczące przeliczania kosztów ponoszonych w walutach obcych na PLN w działaniu 421 „Wdrażanie projektów współpracy” w ramach osi 4 Leader PROW 2007-2013, przedstawiam poniższe wyjaśnienia.

Zgodnie z instrukcją wypełniania wniosku o przyznanie pomocy (v.2z, instrukcja z dnia 21.07.2010 r., w części dotyczącej pkt. 8.5 – Opis zadań wymienionych w zestawieniu rzeczowo-finansowym operacji - str. 12, akapit 7) przeliczanie kosztów dotyczących zagranicznych podróży (np. koszty przejazdu, pobytu, w tym wyliczenia ryczałtu, diet itp.) na potrzeby wniosku o przyznanie pomocy powinno być dokonane na podstawie średniego kursu NBP z dnia dokonywania wyliczeń. Zaznaczono przy tym, że jeśli koszty zostały już faktycznie poniesione (sytuacja taka może mieć miejsce w przypadku operacji polegającej na przygotowaniu projektu współpracy) – wyliczeń w tym zakresie dokonuje się zgodnie z zasadami opisanymi we wniosku o płatność. Jednocześnie w części V.B pkt 13 dotyczącej zapytań ofertowych i odpowiadających im ofert, składanych w przypadku zadania dotyczącego dostawy lub usługi, której planowany koszt w kwocie netto przekracza 3,5 tys. zł, instrukcja wskazuje, iż w przypadku uzyskania ofert w walutach innych niż PLN, do

przeliczania kursu należy przyjąć kurs sprzedaży NBP z dnia wystawienia oferty. W przypadku, gdy NBP nie publikuje dla danej waluty kursów sprzedaży, do dokonywania przeliczeń należy zastosować kursy średnie NBP z dnia wystawienia oferty (str. 26, akapit 6).

Z powyższego zatem wynika, iż w przypadku konieczności przedłożenia wraz z wnioskiem oferty, przeliczenie kosztu powinno nastąpić przy zastosowaniu kursu sprzedaży NBP z dnia wystawienia oferty. W pozostałych przypadkach, kiedy Wnioskodawca nie posiada ofert, np. w odniesieniu do kosztów zagranicznych podróży (m.in. wyliczenia ryczałtu, diet), określając ceny powinien posługiwać się średnim kursem NBP.

Istotnie, zapisy instrukcji do karty weryfikacji wniosku (KP-013_v.2z) mogą być niewystarczająco precyzyjne w tym zakresie, choć wskazują zarówno na możliwość zastosowania średniego kursu NBP jak i kursu sprzedaży (str. 13, akapity 10 i 14). W powyższej sytuacji, gdy w opinii SW, zapisy instrukcji do karty weryfikacji są niewystarczająco precyzyjne i tożsame z zapisami instrukcji wypełniania wniosku o przyznanie pomocy, co prowadzi do powstania wątpliwości jakie wymagania podczas weryfikacji wniosku powinno się stawiać Wnioskodawcy, w omawianym przypadku należy przyjąć, iż wiążące powinny być zapisy instrukcji wypełniania wniosku o przyznanie pomocy – jako, że dokument ten był udostępniony Wnioskodawcy z zaleceniem zastosowania się do treści w nim zawartych. Podejście to jest zgodne z obecnie stosowanym w Książkach Procedur dla działań osi 4 Leader, które polega na niepowielaniu w instrukcjach do kart weryfikacji treści zawartych w instrukcjach wypełniania wniosków o przyznanie pomocy, a jedynie wskazaniu, iż pewne elementy podlegają weryfikacji „zgodnie z instrukcją wypełniania wniosku”.

Odrębną kwestią w tym przypadku jest konieczność wzywania Wnioskodawcy do korekty kwot w związku z zastosowaniem kursu średniego zamiast kursu sprzedaży (lub odwrotnie). Należy zauważyć, iż faktyczne różnice kursowe w przypadku zastosowania przez Wnioskodawcę „kursu średniego NBP” bądź „kursu sprzedaży NBP” ze względu na swój rząd wielkości mają znikomy wpływ na wysokość kwoty, która jest planowana do poniesienia w związku z realizacją danego zadania. Należy mieć na względzie, iż w istocie są to kwoty szacowane przez Wnioskodawcę i jak każde inne mogą zawierać pewien margines niedokładności. Precyzyjne ich dookreślenie wymagane jest na etapie płatności, w sytuacji gdy dany koszt jest już faktycznie poniesiony (co zostało wskazane w instrukcji wypełniania wniosku o przyznanie pomocy), a ewentualne różnice pomiędzy kwotami planowanymi a faktycznie poniesionymi są (o ile to konieczne) przedmiotem wyjaśnień (zgodnie z postanowieniami umowy przyznania pomocy oraz procedurą płatniczą KP-611-195-ARiMR). Tak więc weryfikacja punktu 2 w części B4.III powinna dotyczyć kosztów kwalifikowalnych poszczególnych zadań wchodzących w skład operacji pod kątem ich zgodności z cenami rynkowymi i ich właściwego uzasadnienia. Przy czym instrukcja wskazuje, iż w przypadku, gdy planowane koszty różnią się o 10% od wartości rynkowych – należy zweryfikować, czy w Opisie operacji uzasadniono przyjęcie wyższych lub niższych wartości.

Ponadto, należy zauważyć, że cytowany w Państwa piśmie fragment instrukcji wypełniania karty weryfikacji określonej jako wersja 2z (str. 11) „*W przypadku kosztów dotyczących zagranicznych podróży (np. wyliczenia ryczałtu, diety, oferty cenowej) należy dokonać przeliczenia kosztów z waluty obcej na złote – po kursie średnim NBP z dnia dokonywania wyliczeń, lecz nie później niż z dnia złożenia wniosku o przyznanie pomocy.*”, w istocie jest cytatem z KP-013_v.1z. Instrukcja wypełniania karty weryfikacji KP-013_v.2z nie zawiera cytowanej treści. Mając na względzie powyższe, należy zwrócić szczególną uwagę na poprawność stosowania właściwej wersji procedury weryfikacji wniosków o przyznanie pomocy. Nadmieniam przy tym, iż w przypadku wniosku o przyznanie pomocy złożonego w dniu 31 marca 2011 r. procedurą właściwą jest KP-013_v.2z.

Z up. DYREKTORA
DEPARTAMENTU ROZWOJU OBSZARÓW WIEJSKICH

Mieczysław Paradowski
ZASTĘPCA DYREKTORA

Do wiadomości:
wg. rozdzielnika

Rozdzielnik:

Pan Paweł Czyszczoń

Dyrektor Wydziału Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego
Wybrzeże Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław

Edmund Bożeński

Dyrektor Departamentu Koordynacji Projektów Europejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego
ul. Stefczyka 3b, 20-151 Lublin

Pan Józef Giemza

Dyrektor Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego
ul. Podgórna 7, 65-057 Zielona Góra

Pani Maria Kaczorowska

Dyrektor Departament Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego
al. Piłsudskiego 8, 90-051 Łódź

Pan Piotr Szymański

Dyrektor Departamentu Funduszy Europejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
ul. Raclawicka 56, 30-017 Kraków

Pan Radosław Rybicki

Dyrektor Departamentu Rolnictwa i Modernizacji Terenów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego
ul. Brechta 3, 03-472 Warszawa

Pani Alicja Kłopeć

Dyrektor Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego
ul. Piastowska 14, 45-082 Opole

Pan Wiesław Baranowski

Dyrektor Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Podkarpackiego
ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów

Pani Elżbieta Filipowicz

Dyrektor Departamentu Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego
ul. Gen. Franciszka Kleeberga 20, 15-691 Białystok

Pani Justyna Durzyńska

Dyrektor Departamentu Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego
ul. Okopowa 21/27, 80-810 Gdańsk

Pan Jerzy Motłoch

Dyrektor Wydziału Terenów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego
ul. Ligonía 46, 40-037 Katowice

Pan Krzysztof Domagała

Dyrektor Świętokrzyskiego Biura Rozwoju Regionalnego
ul. Targowa 18, 25-520 Kielce, skr. poczt. 25

Pan Jarosław Sarnowski

Dyrektor Departamentu Rozwoju Obszarów Wiejskich i Rolnictwa
Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko –Mazurskiego
ul. Emilii Plater 1, 10-562 Olsztyn

Pani Emilia Dunal

Dyrektor Departamentu Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego
ul. Szyperska 14, 61-754 Poznań

Pan Łukasz Myśliwiec

p.o. Dyrektora Wydziału Programów Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego
ul. Starzyńskiego 1, 70-035 Szczecin

Pani Beata Jekielek

Dyrektor Departamentu Działań Delegowanych
Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa